

ENGLISH CHINESE  
DICTIONARY OF  
ECONOMETRICS

經濟計量學辭典

劉景雲編譯 金光明校訂

R  
F224.6  
2

ENGLISH CHINESE  
DICTIONARY OF  
ECONOMETRICS

經濟計量學辭典

劉景雲編譯 金光明校訂

五洲出版社印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號  
中華民國七十六年二月出版

# 經濟計量學辭典

特價：新台幣二五〇元

編譯者：劉景雲

發行人：丁廌庶

發行所：五洲出版社

地址：台北市重慶南路一段五十五號  
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五三八一七  
電話：3319630・3813990・3512521

台北經銷處：文笙書局

地址：台北市重慶南路一段五十三號

海外總經銷：東亞圖書公司

地址：香港干諾道西二二二號二樓

所有權  
必究印翻

# 總序

潮自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一潰，日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貨各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

## 編輯的話

一、經濟計量學是經濟理論、統計學和數學三者的綜合。『英漢經濟計量學辭典』是多年來閱讀、翻譯國外經濟計量學著作時累積的資料製卡收錄匯編而成的，內容包括有關的經濟理論、數理統計和數學等方面的常用詞彙 6,900 條。可供經濟計量研究部門、經濟計劃和經濟管理工作人員以及大專院校有關經濟系科的師生閱讀、翻譯經濟計量學時參考。

二、所有詞條都按英文字母順序排列。複合詞或詞組也一律按字母次序排列。

三、凡有縮寫形成的詞條，一般分列兩處，以便查閱。

四、同一英文名詞或詞組，有幾個不同譯名時，意義相同或近似的，用逗號“，”分開；有幾個不同意義時，則用分號“；”分開。

五、漢文譯名中圓括號（ ）內的字是可以替換代用的；方括號〔 〕內的字是可以省略的。

六、本書承蒙金光明學長幫忙補充及審閱校訂，又承鄭善小姐協助編排打印初稿，特此致謝。

由於學識有限，缺點和錯誤在所難免，請讀者批評指正。

## 目 錄

|         |     |         |     |
|---------|-----|---------|-----|
| A ..... | 1   | N ..... | 144 |
| B ..... | 14  | O ..... | 156 |
| C ..... | 21  | P ..... | 163 |
| D ..... | 44  | Q ..... | 180 |
| E ..... | 58  | R ..... | 184 |
| F ..... | 74  | S ..... | 196 |
| G ..... | 85  | T ..... | 224 |
| H ..... | 91  | U ..... | 236 |
| I ..... | 95  | V ..... | 242 |
| J ..... | 110 | W ..... | 244 |
| K ..... | 112 | X ..... | 247 |
| L ..... | 113 | Y ..... | 248 |
| M ..... | 125 | Z ..... | 249 |

# A

abbreviated drawing 簡圖  
 abbreviated formula 簡寫式  
 abbreviation 縮(簡)寫，  
 省略；約分，簡化  
 abnormal condition 反(異)  
 )常條件  
 abnormal observations 反  
 常觀測值  
 absence of multicollinea-  
 rity 無多重共線性  
 absence of restrictions  
 無約束  
 absent variable 不出現的變  
 數  
 absolute amount 絕對量  
 absolute change 絕對變化  
 absolute convergence 絕對  
 收斂〔性〕  
 absolute deviation 絕對偏  
 差〔離差〕  
 absolute dispersion 絕對  
 離差  
 absolute distribution 絕對

分佈  
 absolute error 絕對誤差  
 absolute frequency 絕對頻  
 數(次數)  
 absolute income hypothe-  
 sis 絕對收入假設  
 absolutely unbiased esti-  
 mator 絕對無偏估計式  
 absolute magnitude 絕對量  
 absolute mean deviation  
 絕對平均偏差  
 absolute measure 絕對度量  
 absolute moment 絕對矩  
 absolute number 絕對數  
 absolute periodic moveme-  
 nt 絕對週期運動  
 absolute seasonal fluctua-  
 tion 絕對季節波動  
 absolute value 絕對值  
 absorption capacity 吸收率  
 ，吸收能力  
 acceleration principle 加  
 速原理

accelerator model 加速器模型

accelerator variable 加速器變數

acceptability 可接受性，合格

acceptable hypothesis 可接受假設

acceptance domain 接受域

acceptance region 接受區域

accidental cause 偶然原因

accident(al) error 偶然誤差

accounting estimates 會計概算

accounting identity 會計（財務）恒等式

accounting system 會計制度

accounting year 會計年度

accumulated value 累加值

accumulation 累積，積累

accumulation fund 累積基金

accumulation of capital

資本累積

accuracy 精確性

active balance 順差

active constraint 有效約束，常用約束

active data 實際資料（數據）

active trade balance 貿易順差

activity analysis 活動分析

actual change 實在變動（化）

actual frequency 實際頻（次）數

actual level 實際水準

actual measurement 真實量度，實測

actual observed value 實際觀測值

actual parameter 實在參數

actual price 實際價格

actual value 實在值

adaptive expectation hypothesis 適應期望假設

adaptive expectations model 自適應期望模型

adaptive expectations regression equation 適應期望還原方程

adaptive forecast 適應性預測

adaptive policy 應用的政策

adaptive regression model

自適應還原模型

adaptive value 適應值

add factor 加性因子

additional information

附加(補充)信息

additional variable 附加(

額外)變數

addition theorem 加法定理

additive components [可]

加性分量

additive disturbance 加性

擾動

additive seasonal effects

加性季節效應

additive disturbance ter-

ms 加性擾動項

additive seasonal elements

加性季節元素

additivity 相加性

adequacy 適當(合), 足夠

, 充分[程度]

adequacy of fit 擬合適當

ad hoc decision rules 特

定決策規則

ad hoc rules 特定規則

ad hoc way 特定方式(情況  
, 範圍)

adjoint matrix 伴隨矩陣

adjoint variable 伴隨變數

adjugate matrix 轉置伴隨矩  
陣

adjusted figures 調整數字

adjusted index 調整指數

adjusted mean 校正均值

adjusted multiple corre-  
lation coefficient 調整

多重相關系數

adjusted value 調整值, 校  
正值

adjustment coefficient

調整系數

adjustment equation 調節  
(整)方程

adjustment procedure 調整  
過程

adjustment process 調整過  
程(方法)

adjustment rate 調整率

admissible error 容許誤差

**admissible estimate** 容許估計〔量〕

**admissible hypothesis** 容許假設

**admissible parameter space** 容許參數空間

**admissible region** 容許區域

**admissible statistical**

**hypothesis** 容許統計假設

**adopted value** 採用值

**advanced econometrics** 高等經濟計量學

**advance estimate** 事前估計量

**adverse trade balance** 貿易逆差

**AER(American Economic Review)** 美國經濟學評論〔雜誌〕

**AFC(average fixed cost)** 平均固定成本(費用)

**affix(affixe)** 附標

**aggregate** 綜合指標；集合

**aggregate consumption** 總消費

**aggregate consumption ex-**

**penditure** 總消費支出

**aggregate consumption**

**function** 總消費函數

**aggregate data** 總量數據，綜合資料

**aggregate demand** 總需求

**aggregate demand management** 總需求管理

**aggregate econometric**

**model** 綜合(總量)經濟計量模型

**aggregate income** 總收入

**aggregate model** 總量模型

**aggregate production function** 總生產函數

**aggregate relation** 總量關係

**aggregate social product** 社會總產品

**aggregate value** 總值，加總值

**aggregate variable** 綜合變數

**aggregation** 綜合，歸併

**aggregation bias** 綜合(歸併)偏倚

|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| aggregation of data 數據的<br>歸併(綜合)                                                 | Aitken's theorem 艾特肯定<br>理                             |
| aggregation of variable<br>變數的歸併                                                  | AJS(Australian Journal<br>of Statistics) 澳大利亞<br>統計學雜誌 |
| aggregative economics<br>綜合經濟學                                                    | algebraic expression 代數<br>式                           |
| aggregative economy 綜合<br>經濟                                                      | algebraic identity 代數恒<br>等式                           |
| aggregative index number<br>綜合指數                                                  | algebraic method 代數方法                                  |
| aggregative method 綜合法                                                            | algebraic model 代數模型                                   |
| aggregative model 綜合模型<br>，總量模型                                                   | algebraic operation 代數運<br>算                           |
| aggregative variable 綜合<br>變數，總量變數                                                | algebraic sum 代數和                                      |
| aggregative weighted index<br>綜合加權指數                                              | algebra of expectations<br>期望值的代數運算                    |
| Aitken's least squares 艾<br>特肯最小平方(二乘)                                            | algorithm 算法，規則系統                                      |
| Aitken's generalised least<br>-squares estimator 艾特<br>肯廣義最小平方估計式                 | alienation coefficient<br>相疏系數                         |
| Aitken's generalised least<br>-squares normal equa-<br>tions 艾特肯廣義最小平方<br>正規(則)方程 | alien cofactor 無關(不相關)<br>餘子式                          |
|                                                                                   | alignment chart 直線圖                                    |
|                                                                                   | allocation 分配(派)，配<br>置                                |
|                                                                                   | allocation of materials<br>物資分配                        |

allocation proportion 分

派比例

allocation theory 分派理論

allowable variation 容許變  
差

allowance 容許誤差；公差

almanac 年鑑

Almon lags 阿爾蒙滯後

Almon's distributed lag

model 阿爾蒙分佈滯後模型

Almon's lag scheme 阿爾蒙  
滯後型式

almost additive preference  
幾乎可加偏好

alpha error 第一類錯誤

alternative hypothesis  
備擇（擇一）假設

alternative model 可供選  
擇的模型，備擇模型

among class (group) varia-  
tion 組間變差

amortisation 攤還，分期償  
付

amount 合計，總數（量，額  
），大小

amount of deviation 離差量

amount of excess and de-  
ficit 損益額，盈虧額

amount of increment 增量

amount of information  
信息量

amount of variability 變  
異量

amplitude 幅度，振幅

amplitude of fluctuation  
波動幅度

amplitude of vibration  
振幅

AMS(Annals of mathema-  
tical Statistics) 數理統  
計年刊

analogue 模擬

analogy 類似，類推，比擬

analogy principle of es-  
timation 估計的比擬原則

analysis of correlation  
相關分析

analysis of covariance  
(ANOCOVA) 協方差分析

analysis-of-covariance  
model 協方差分析模型

analysis of dispersion

離差分析

analysis of regression

還原分析

analysis of time series

時間序列分析

analysis of variance (ANOVA) 方差分析

analysis of variance (ANOVA) table 方差分析表

analytical smoothing 分析修勻

analytic model 解析模型

ancillary estimator 輔助估計式

angle of inclination 傾斜角

annual cycles 年度循環

annual data 年度資料

annual growth rate 年增長率

annual observations 年度觀測值

annual rate of growth 年增長率

annual rate of increase

年增長率

ANOCOVA (analysis of covariance) 協方差分析

ANOVA (analysis of variance) 方差分析

anticipatory data 預期數據，提前處理的資料

anti-logarithm 反對數

anti-symmetry 反(斜)對稱[性]

aperiodicity 非(無)週期性

a posterior error bounds 後驗誤差界

a posterior choice 後驗選擇

a posterior probability 後驗概率

applied econometrics 應用經濟計量學

applied economics 應用經濟學

applied forecasting 應用預測

applied regression analysis 應用還原分析

|                                          |                                                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| applied statistics 應用統計學                 | a prior assumption 先驗假定                         |
| applied time series analysis 應用時間序列分析    | a prior criteria 先驗準則 (標準)                      |
| approved program 核定計劃                    | a prior distribution 先驗分佈                       |
| approximate calculation 近似計算             | a prior error bounds 先驗誤差界                      |
| approximate distribution 近似分佈            | a priori estimate 先驗估計 [量]                      |
| approximate error 近似誤差                   | a priori information 先驗信息                       |
| approximately normal distribution 近似正態分佈 | a priori probability 先驗概率, 驗前概率                 |
| approximate method 近似法                   | a priori reasoning 先驗推理                         |
| approximate normality 近似正態性              | a priori restriction 先驗 (驗前) 約束, 先驗 (驗前) 限制     |
| approximate sampling distribution 近似抽樣分佈 | a priori theoretical-economic criteria 先驗理論經濟準則 |
| approximate solution 近似解                 | a priori theoretical expectation 先驗理論期望         |
| approximate value 近似值                    | a priori value 先驗 (驗前) 值                        |
| approximating normal distribution 近似正態分佈 |                                                 |
| approximation 近似, 逼近                     |                                                 |
| approximation polynomial 近似多項式           |                                                 |

**arbitrary assumption** 任意假定

**arbitrary average** 任意平均數

**arbitrary constant** 任意常數

**arbitrary origin** 任意原點

**arbitrary parameter** 任意參數

**arbitrary-weights lag scheme** 任意權數滯後型

**arc elasticity** 弧彈性

**area sampling** 面積(區域)抽樣[法]

**argument** 自變數, 論證

**ARIMA model** 綜合自還原 - 移動平均數模型

**arithmetic average** 算術平均數

**arithmetic checking** 算術檢驗

**arithmetic distribution lag model** 算術分佈滯後模型

**arithmetic mean** 算術平均[數], 算術均值

**arithmetic operation** 算術運算

**arithmetic progression**

算術(等差)級數

**arithmetic scale** 算術尺度

**ARMA model** 自還原 - 移動平均數混合模型

**AR(p) model** P階自還原模型

**arrangement** 排列, 整理, 佈置

**arrangement of objects**

事物的排列

**array of data** 數據的陣列

**arrow scheme** 箭頭示意圖

**artificial variable** 人工變數

**AR(2) error** 二階自還原誤差

**ascending order** 遞升次序

**assessment** 查定, 評價

**asset holdings** 資產儲備, 財產所有權

**assets and liabilities**

資產和負債

**assigned value** 指定值

**assignment** 指派, 分派(配)

|                           |            |                                  |               |
|---------------------------|------------|----------------------------------|---------------|
| associated matrix         | 相伴矩陣       | asymptote (asymptotic line)      | 漸進線           |
| associated variate        | 量          | asymptotically efficient         | 漸進有效估計(量)     |
| association               | 相聯, 結合, 連帶 | asymptotically random            | 漸進隨機變數        |
| association of attribute  | 屬性(品質)相關   | asymptotically unbiased          | 漸進無偏估計式       |
| association test          | 相聯檢驗       | asymptotic bias                  | 漸進偏倚          |
| associative law           | 結合律        | asymptotic certainty             | 漸進必然性(確定性)    |
| assumed average           | 假定平均值      | asymptotic consistency           | 漸進一致(相容)性     |
| assumed mean              | 假定平均值      | asymptotic covariance            | 漸進協方差矩陣       |
| assumed value             | 假定值        | asymptotic decision distribution | 漸進決策分佈        |
| assumption                | 假定         | asymptotic distribution          | 漸進分佈          |
| asymmetrical curve        | 非對稱曲線      | asymptotic distribution theory   | 漸進分佈理論        |
| asymmetrical distribution | 非對稱分佈      | asymptotic efficiency            | 漸進效率, 漸進有效[性] |
| asymmetrical estimation   | 非對稱估計法     | asymptotic expectation           | 漸進期望          |
| asymmetrical relation     | 非對稱關係      | asymptotic mean                  | 漸進平均值         |
| asymmetrical response     | 非對稱響應(反)應  |                                  |               |
| asymmetrical test         | 非對稱檢驗      |                                  |               |
| asymmetry                 | 非(不)對稱     |                                  |               |

**asymptotic normality** 漸進

正態性

**asymptotic property** 漸進

性〔質〕

**asymptotics** 漸進性

**asymptotic standard error**

漸進標準誤差

**asymptotic unbiasedness**

漸進無偏性

**asymptotic unbiased test**

漸進無偏檢驗

**asymptotic uncorrelation**

漸進不相關

**asymptotic value** 漸進值

**asymptotic variance** 漸進方

差

**attenuated error** 衰減誤差

**attenuation** 衰減，減弱

**attitudes index** 態度指數

**attribute** 屬性

**attribute data** 屬性（品質

）資料

**attribute statistics** 屬性

（品質）統計

**attributive classification**

屬性分類

**atypical estimation pro-**

cedure 非典型（不規則）估

計程序

**augmented matrix** 增廣矩陣

**augmented reduced form**

equations 增廣簡化型方程

**augmented sample** 增廣（已

擴大的）樣本

**augmented sample moment**

about the mean 增廣樣本

中心矩

**autocorrelated disturban-**

ces 自相關擾動

**autocorrelated error** 自相

關誤差

**autocorrelation** 自相關

**autocorrelation analysis**

自相關分析

**autocorrelation coeffici-**

ent 自相關係數

**autocorrelation function**

自相關函數

**autocovariance** 自協方差

**autonomous growth** 自發增長

**autonomous relation** 自主

關係